Academic 

ace a test

superare un test con il massimo dei voti

I studied hard and managed to ace the math test!

Ho studiato molto e sono riuscito a passare il test con il massimo dei voti!

I was super stressed about the test, but I aced it!

Ero molto stressata per il test, ma l'ho passato con il massimo!

brush up on (a subject)

dare una ripassata a (una materia)

I need to brush up on my French before my trip to Paris!

Devo dare una ripassata al mio francese prima del mio viaggio a Parigi!

Before the big trivia night, Giulio brushed up on some topics. He did not want to lose this time.

Prima del grande serata trivia, Sarah ha dato una ripassata ad alcuni argomenti. Questa volta non voleva perdere.

burn the midnight oil

lavorare/studiare fino a tardi

I had to burn the midnight oil to finish my research paper in time.

Ho dovuto studiare fino a tardi per finire il mio paper in tempo!

With the deadline for the project looming, Jenna had no choice but to burn the midnight oil.

Con la deadline per il progetto incombente, Jenna non aveva altra scelta che lavorare fino a tardi.

cram for an exam

fare una secchiata prima di un esame/studiare intensamente all'ultimo minuto

I have been cramming for the biology exam all weekend.

È da tutto il weekend che sto studiando per l'esame di biologia.

I don't wanna end up cramming again for the next exam. Last time I had to take Adderal.

Non voglio finire a studiare tutto all'ultimo minuto ancora per il prossimo esame. L'ultima volta ho dovuto prendere dell'Adderal.

do a thesis

scrivere una tesi

For my master's degree, I had to do a thesis on the stock market.

Per la mia magistrale, ho dovuto scrivere una tesi sul mercato azionario.

I finished all my exams. I only have my thesis left to do.

Ho finito tutti i miei esami. È rimasta solo la mia tesi da fare.

hit the books

mettersi a studiare

Exams are coming up, so it's time to hit the books.

Gli esami stanno per arrivare, è ora di mettersi a studiare.

I'm hitting the books this weekend to prepare for the finals.

Questo fine settimana mi metterò a studiare per prepare gli esami dell'ultima sessione.

learn by heart

imparare a memoria

My English coach suggested I learn all the irregular verbs by heart.

Il mio English coach mi ha suggerito di imparare tutti i verbi irregolari a memoria.

There are some things you just can't learn by heart because you have to use them constantly to remember.

Ci sono alcune cose che non puoi proprio imparare a memoria perché devi usarle costantemente per ricordartele.

pass with distinction

passare con lode

She was thrilled to pass her final exam with distinction, which really boosted her confidence!

Era entusiasta di aver passato l'esame con lode,
ciò le ha davvero dato una botta di autostima!

He's hoping to pass with distinction in his final exams.

Spera di passare con lode i suoi esami di fine anno.

pass with flying colors

passare/superare a pieni voti/brillantemente

After weeks of intense study, Jane passed her final exams with flying colors and was praised by her professors.

Dopo settimane di studio intenso, Jane ha passato i suoi esami di fine semestre con il massimo dei voti ed è stata lodata dai suoi professori.

They were confident and passed the interview with flying colors!

Erano sicuri e hanno superato il colloquio brillantemente!

pull an all-nighter

fare/passare una nottata a studiare/lavorare

I pulled an all-nighter to prepare for the final exam.

Ho passato tutta la notte a prepararmi per l'esame finale.

Ho studiato tutta la notte per l'esame finale.

She pulled an all-nighter to prepare for the presentation.

È rimasta su tutta la notte per prepararsi per la presentazione.